

1

umukōn	ətirkōn	bičōn	ollomokokun
umukōn	ətirkōn	bi-čō-n	ollo-mo-kokun
один	старик	быть-PST-3SG	рыба-VBLZ.PROSP.HUNT-INTS

Один старик был на рыбалке.

Перевод "на рыбалке" написан самой Василевич.

2

umnə	nuṣan	umukōn	oranma	bakača
umnō	nuṣan	umukōn	oran-ma	baka-ča
один.раз	3SG	один	порог.на.реке-ACC	найти-PANT

Однажды он нашел один шивер.

3

păcerowī	nōdačā	oran
păcerowī	nōda-čā	oran
крючок.удочки-ACC.RFL	бросить-PANT	порог.на.реке

hərgidodun

hər-gido-du-n

внизу-SIDE-DATLOC-PS3SG

Бросил крючок в глубь шивера.

4

tarinṣan	umukōn	ollo	lapkača
tari-n-ṣa-n	umukōn	ollo	lapka-ča
тот-INDPS-ACC-PS3SG	один	рыба	наброситься(о.собаке)-PANT

На него одна рыба набросилась.

Неясно, почему tarinṣan, а не tarinṣan

5

tar	ətirkōn	tančamāčilčā	păcerowī
tar	ətirkōn	tanča-māči-l-čā	păcerowī
тот	старик	тянуть-INTS-INCH-PANT	крючок.удочки-ACC.RFL

Тот старик стал тащить крючок.

6

uhidun	učičačā	ŋaliwi	olloŋduwi
uhi-du-n	uči-ča-čā	ŋali-wi	ollo-ŋ-du-wi
веревка-DATLOC-PS3SG	намотать-STAT-PANT	рука-ACC.RFL	рыба-INDPS-DATLOC-RFL

На леску руку намотал, на рыбу [???].

7

iruhinmučā	əjoki
iru-hin-mu-čā	əjoki
тащить-INCEP-DES-PANT	вниз.по.течению

Поддал вниз по течению.

8

iruhičā	tariŋdukki
iru-hi-čā	tari-ŋ-duk-ki
тащить-INCEP-PANT	тот-INDPS-ABL-RFL

Стал тащить от нее.

9

arama	hučaran
arama	huča-ra-n
еле	сорваться.с.привязи-NFUT-3SG

Едва отпустил –

10

tar	d'apkatki	tihahičā
tar	d'apka-tki	tīha-hi-čā
тот	берег-ALL	плыть(о.животном)-INCEP-PANT

тот к берегу поплыл.

У Василевич для tīhahičā подписан перевод "убежал".

11

tar	ətirkon	gərbin	mogun
tar	ətirkon	gərbī-n	mogun
тот	старик	имя-PS3SG	Могун

Того старика звали Могун.